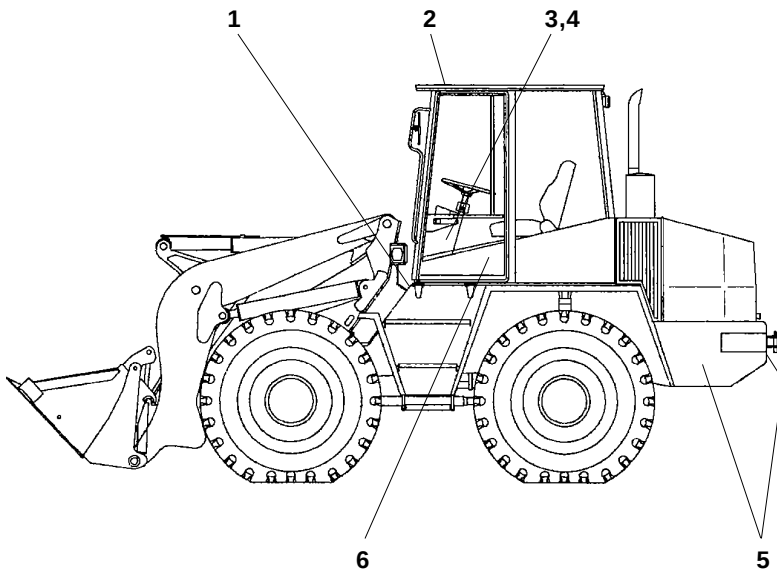


Beschilderung
Signalisation
Signs

2 Beschilderung

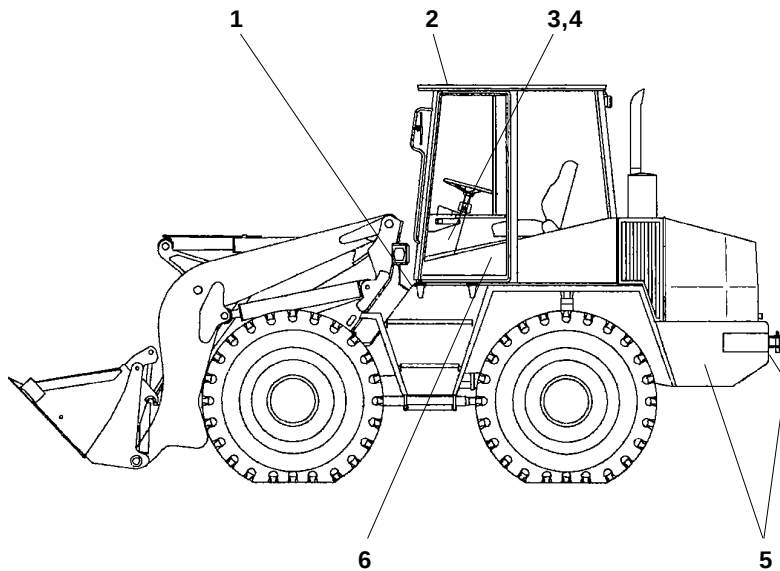
2.1 Warn- und Hinweisschilder



- 1 - Typenschild Gerät (enthält Fahrzeugidentifizierungsnummer)
- 2 - Typenschild Fahrerkabine
- 3 - **ACHTUNG!** - Lenkung nur bei laufendem Motor betriebsfähig!
- 4 - **ACHTUNG!** - Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ist nur die Hinterradlenkung zu benutzen!
- 5 - Höchstgeschwindigkeit
- 6 - Wartungsplan

2 Skilte

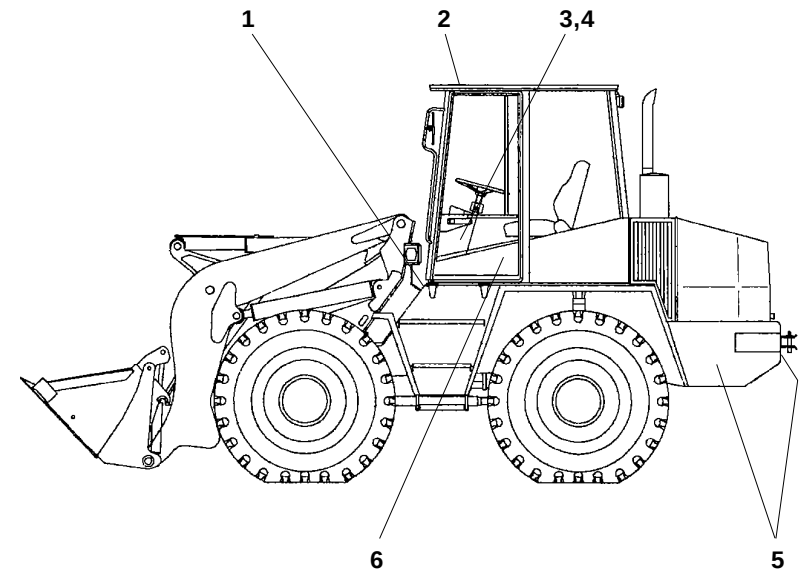
2.1 Advarsels- og henvisningsskilte



- 1 - Typeskilt maskine (indeholder køretøjets identifikationsnummer)
- 2 - Typeskilt førerkabine
- 3 - **VIGTIGT!** - Styringen er kun driftsklar, mens motoren kører!
- 4 - **VIGTIGT!** - Ved kørsel på offentlig vej må kun baghjulsstyringen benyttes!
- 5 - Maksimumshastighed
- 6 - Vedligeholdelsesoversigt

2 Signs

2.1 Warning and information signs



- 1 - Loader type plate (indicates identification number of vehicle)
- 2 - Operator's cabin type plate
- 3 - **CAUTION** - Steering only possible when engine is running!
- 4 - **CAUTION** - During movements on public roads, only the rear axle steering is to be used!
- 5 - Maximum speed
- 6 - Maintenance schedule

2.2 Symbole



HINWEIS

Die Sicherungskästen im Gerät sind nicht beschildert.



links vorn (4-12/19):

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Abblendlicht links und rechts | 7,5 A |
| 2 | Fernlicht links und rechts | 7,5 A |
| 3 | Heckscheibenheizung | 20,0 A |
| 4 | Blinker | 7,5 A |
| 5 | Bremslicht, Instrumente, Kontrollleuchten | 5,0 A |
| 6 | nicht belegt | |



links hinten (4-12/19):

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Umrißleuchte rechts, Schlußlicht links, Standlicht links | 5,0 A |
| 2 | Umrißleuchte links, Schlußlicht rechts, Standlicht rechts | 5,0 A |
| 3 | Standheizung (SA) | 25,0 A |
| 4 | Warnblinker | 7,5 A |
| 5 | Rundumkennleuchte (SA), Innenbeleuchtung, Radio (SA) | 10,0 A |
| 6 | Signalhorn, Steckdose, Armaturenkasten | 10,0 A |



rechts (4-12/9):

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Fahrtrieb, Rückfahrleuchte links und rechts, Rückfahrwarngerber (SA), elektronische Steuerung (nur für AS 11S, AS 14, AS 14S) | 5,0 A |
| 2 | Hubwerksfederung (SA), Kehrbesen (SA) | 10,0 A |
| 3 | Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten | 10,0 A |
| 4 | Heizung, Gebläse | 15,0 A |
| 5 | Wischer/Wascher vorn und hinten, Intervall | 20,0 A |
| 6 | Motorabsteller | 3,0 A |

SA = Sonderausstattung

2.2 Symboles

TRÈS IMPORTANT

Dans la machine, les boîtiers de fusibles ne sont pas signalisés.

Avant gauche (4-12/19):

- | | | |
|---|-------------------------------------|--------|
| 1 | Feu de croisement gauche et droite | 7,5 A |
| 2 | Feu de route, gauche et droite | 7,5 A |
| 3 | Chauffage lunette arrière | 20,0 A |
| 4 | Clignotant | 7,5 A |
| 5 | Feu stop, instruments Lampes-témoin | 5,0 A |
| 6 | Non-utilisé | |

Arrière gauche (4-12/19):

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Feu de contour droite, Feu arrière gauche, Feu de position gauche | 5,0 A |
| 2 | Feu de contour gauche, Feu arrière droite, Feu de position droite | 5,0 A |
| 3 | Chauffage auxiliaire (ES) | 25,0 A |
| 4 | Feu de détresse | 7,5 A |
| 5 | Gyrophare (ES), Eclairage intérieur, Radio (ES) | 10,0 A |
| 6 | Avertisseur sonore, prise électrique, tableau de bord | 10,0 A |

Droite (4-12/9):

- | | | |
|---|---|--------|
| 1 | Transmission, feu de recul gauche et droite, Transmetteur de feu de recul (ES), commande électronique (uniquement pour modèles AS 11S, AS 14 et AS 14S) | 5,0 A |
| 2 | Suspension à relevage (ES) Inverseur (ES) | 10,0 A |
| 3 | Phare de travail avant et arrière | 10,0 A |
| 4 | Chauffage, ventilateur | 15,0 A |
| 5 | Essuie-glace/lave-glace avant/arrière, marche intermittente | 20,0 A |
| 6 | Coupe-moteur | 3,0 A |

ES = Équipement Spécial

2.2 Symbols

NOTE

The fuse boxes in the loader are not labeled.

Front - left (4-12/19):

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Dimmed headlights, left and right | 7.5 A |
| 2 | High beams, left and right | 7.5 A |
| 3 | Rear window heater | 20.0 A |
| 4 | Turn indicator | 7.5 A |
| 5 | Stop light, instruments, indicator lamps | 5.0 A |
| 6 | free | |

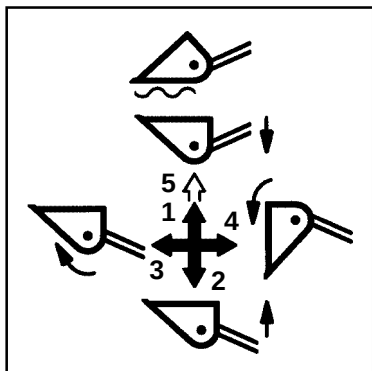
Rear - left (4-12/19):

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Side clearance lights, right; tail lights, left; parking lights, left | 5.0 A |
| 2 | Side clearance lights, left; tail lights, right; parking lights, right | 5.0 A |
| 3 | Parking heater (opt.) | 25.0 A |
| 4 | Hazard flasher | 7.5 A |
| 5 | Beacon light (opt.), interior lighting, radio (opt.) | 10.0 A |
| 6 | Signal horn, plug socket, dashboard | 10.0 A |

Right (4-12/9):

- | | | |
|---|--|--------|
| 1 | Drive, reversing light, left and right, back-up alarm (opt.), electronic controller (only for AS 11S, AS 14, AS 14S) | 5.0 A |
| 2 | Lifting suspension (opt.), broom | 10.0 A |
| 3 | Work light, front and rear | 10.0 A |
| 4 | Heater, fan | 15.0 A |
| 5 | Wiper/washer, front and rear, intermittent wiper | 20.0 A |
| 6 | Motor stopper | 3.0 A |

opt. = options



Handhebel für Arbeitshydraulik (4-11/12)

Schaufelarm

- 1 - Senken
- 2 - Heben
- 5 - Schwimmstellung

HINWEIS

Die Schwimmstellung wird bei niedergedrücktem und gleichzeitig nach vorne geschobenem Handhebel wirksam.

Schnellwechselvorrichtung

- 3 - Ankippen
- 4 - Abkippen

Schaufel

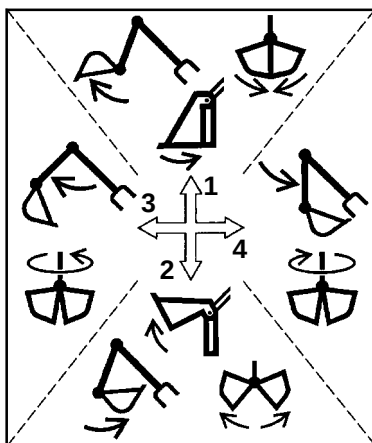
- 3 - Ankippen
- 4 - Auskippen

Staplervorsatz

- 3 - Zinken ankippen
- 4 - Zinken abkippen

Lasthaken

- 3 - Lasthaken ankippen
- 4 - Lasthaken abkippen



Handhebel für Zusatzhydraulik (4-10/8)

Schnellwechselvorrichtung

- 1 - Verriegeln
- 2 - Entriegeln

Mehrzweckschaufel

- 1 - Schließen
- 2 - Öffnen

Frontbagger

- 1 - Löffel auskippen
- 2 - Löffel einkippen
- 3 - Stiel ausschwenken
- 4 - Stiel einschwenken

Greifer

- 1 - Greiferschalen schließen
- 2 - Greiferschalen öffnen
- 3 - Greifer gegen den Uhrzeigersinn drehen
- 4 - Greifer im Uhrzeigersinn drehen

Levier distributeur pour hydraulique de travail (4-11/12)

Flèche porte-godet

- 1 - Abaisser
- 2 - Relever
- 5 - Position de flottement

TRÈS IMPORTANT

La position de flottement est activée en enfonçant et simultanément en déplaçant vers l'avant le levier.

Dispositif de changement rapide

- 3 - Redresser
- 4 - Déverser

Godet

- 3 - Redresser
- 4 - Incliner

Palettiseur

- 3 - Redresser les fourches
- 4 - Incliner les fourches

Crochet de manutention

- 3 - Redresser le crochet de manutention
- 4 - Incliner le crochet de manutention

Levier distributeur pour hydraulique accessoire (4-10/8)

Dispositif de changement rapide

- 1 - Verrouiller
- 2 - Déverrouiller

Godet multi-fonctions

- 1 - Fermer
- 2 - Ouvrir

Pelle frontale

- 1 - Déverser pelle
- 2 - Redresser pelle
- 3 - Étendre la flèche
- 4 - Ramener la flèche

Benne preneuse

- 1 - Fermer les mâchoires
- 2 - Ouvrir les mâchoires
- 3 - Tourner la benne dans le sens anti-horaire
- 4 - Tourner la benne dans le sens horaire

Hand lever for hydraulic loader functions (4-11/12)

Bucket arm

- 1 - lower
- 2 - raise
- 5 - floating position

NOTE

To activate the floating position, press the hand lever down while simultaneously pushing it forward.

Quick-change device

- 3 - tilt up
- 4 - dump

Bucket

- 3 - tilt up
- 4 - dump

Fork lift attachment

- 3 - tilt up forks
- 4 - tip forks

Lifting hook

- 3 - tilt up lifting hook
- 4 - tip lifting hook

Hand lever for auxiliary hydraulic functions (4-10/8)

Quick-change device

- 1 - close
- 2 - open

Multi-purpose bucket

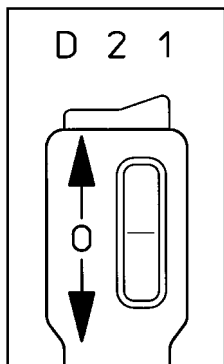
- 1 - close
- 2 - open

Front-end excavator

- 1 - dump bucket
- 2 - tilt up bucket
- 3 - extend shaft
- 4 - retract shaft

Grab

- 1 - close grab blades
- 2 - open grab blades
- 3 - turn grab counterclockwise
- 4 - turn grab clockwise



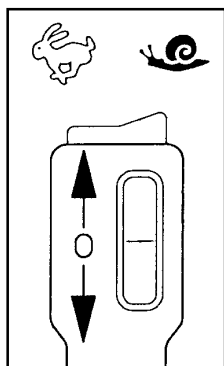
» nur für AS 11S/AS 14/AS 14S «

Getriebschaltung (4-11/14)

D = Automatik

2 = Getriebestufe 2

1 = Getriebestufe 1



» nur für AS 11 «

Hydraulische Fahrstufen (4-11/14)

Symbol Hase - schnell

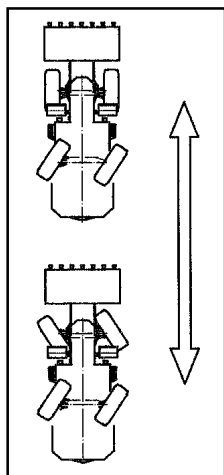
Symbol Schnecke - langsam

Fahrtrichtung

- vorwärts

- 0

- rückwärts



Lenkartenumschaltung (4-10/10)

Hinterrad-/Allradlenkung

**„Uniquement pour modèles
AS 11S, AS 14 et AS 14S“**

Enclenchement de l'entraînement (4-11/14)

D = Automatique

2 = Vitesse 2

1 = Vitesse 1

“Only for AS 11/AS 14/AS 14S”

Gear shift (4-11/14)

D = Automatic

2 = Second gear

1 = First gear

„Uniquement pour modèles AS 11“

Entraînement hydraulique (4-11/14)

Symbole lapin - rapide

Symbole escargot - lent

Direction d'avancement

- Avant

- 0

- Arrière

“Only for AS 11”

Hydraulic travel speed (4-11/14)

Hare symbol - fast

Snail symbol - slow

Driving direction

- forward

- 0

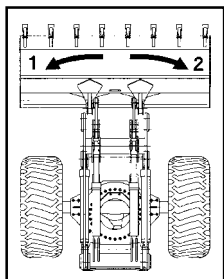
- reverse

Commutation mode de direction
(4-10/10)

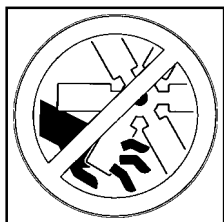
Roues arrière directrices/Toutes les
roues directrices

Steering mode switch (4-10/10)

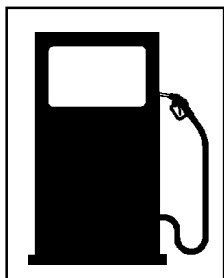
Rear wheel/four wheel steering



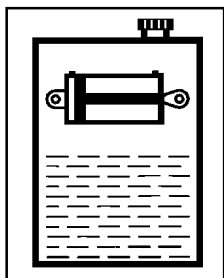
Fußpedal für Schwenken (4-9/5)
 1 - links
 2 - rechts



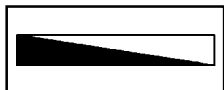
Öffnen nur bei stillstehendem
 Motor



Kraftstoffbehälter



Hydraulikölbehälter



Heizung

Pédale pour pivotement (4-9/5)
1 - à gauche
2 - à droite

Foot pedal for swiveling (4-9/5)
1 - left
2 - right

Ouvrir uniquement avec le moteur
arrêté

To be opened only when engine is
stopped

Réservoir de carburant

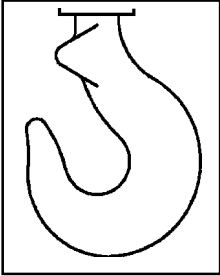
Fuel tank

Réservoir d'huile hydraulique

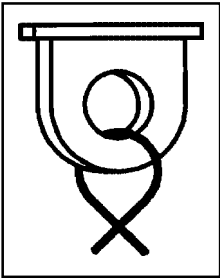
Hydraulic oil tank

Chauffage

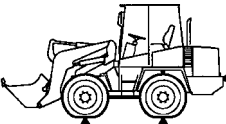
Heater



Anschlagpunkte für
Kranverlastung

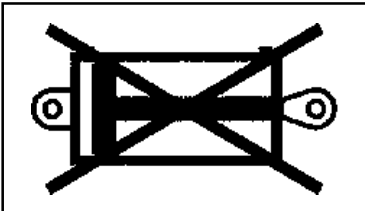


Anschlagpunkte für
Abschleppen/Verzurren



AS14	17.5	25	2.5	2.5 bar
	17.5	R 25		
AS11	15.5	25	2.5	2.5 bar
	17.5	25		
	17.5	R 25	2.0	2.0 bar

Reifendruck



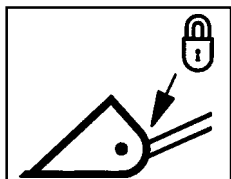
Kugelblockhahn für Arbeits-/
Zusatzhydraulik geschlossen

Points d'accrochage pour levage par grue	Lifting points for transport by crane
--	---------------------------------------

Points d'accrochage pour remorquage/amarrage	Fixing eyes for towing and lashing
--	------------------------------------

Pression des pneus	Tire pressure
--------------------	---------------

Le robinet à boisseau sphérique pour l'hydraulique complémentaire est fermé	Ball lock valve for working/additional hydraulics closed
---	--



Schnellwechsellvorrichtung
verriegelt



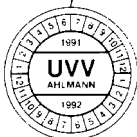
Vor Inbetriebnahme Betriebsan-
leitung durchlesen und beachten.
Geben Sie alle Sicherheitsan-
weisungen auch an andere Benut-
zer weiter!



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich
ist verboten



UVV-Plakette
(jährliche Prüfung gemäß UVV)



Dispositif de changement rapide bloqué

Quick-change device locked

Avant la mise en service, lire et respecter le manuel de l'opérateur. Transmettez toutes les consignes de sécurité également aux autres utilisateurs!

Before start-up, read and observe the operating instructions. Make sure that all other users have also read the safety instructions!

L'arrêt dans une zone dangereuse est interdit

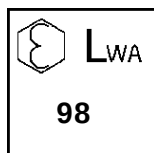
Stay out of the danger zone

Plaquette du règlement de prévoyance contre les accidents (contrôle annuel selon le règlement de prévoyance contre les accidents)

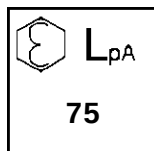
Accident prevention regulations plaque
(Annual inspection in accordance with accident prevention regulations)



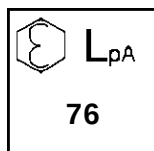
Schriftzug
- Lärmarme Baumaschine -



Schalleistungspegel
Geräusch außen: 98 dB(A)



AS 11
Schalldruckpegel
Geräusch im Fahrerhaus: 75 dB(A)



AS 11S / AS 14 / AS 14S / AZ 14
Schalldruckpegel
Geräusch im Fahrerhaus: 76 dB(A)

Signalisation
- Machine de chantier silencieuse -

Symbol
- Low noise construction machine -

Niveau de bruit
Bruit au dehors: 98 dB(A)

Acoustic power level
Noise outside: 98 dB(A)

AS 11
Niveau de pression acoustique
Bruit dans la cabine du conducteur:
75 dB(A)

AS 11
Acoustic pressure level
Noise in driver cabin: 75 dB(A)

AS 11S / AS 14 / AS 14S / AZ 14
Niveau de pression acoustique
Bruit dans la cabine du conducteur:
76 dB(A)

AS 11S / AS 14 / AS 14S / AZ 14
Acoustic pressure level
Noise in driver cabin: 76 dB(A)